

augustus/september 2005
23e jaargang, nr. 4

Nieuwsbrief
Noticiero Aruba

KABINET VAN DE GEVOLMACHTIGDE MINISTER VAN ARUBA
R.J. SCHIMMELPENNINCKLAAN 1 • 2517 JN DEN HAAG • TELEFOON: (070) 356 62 00

Negen partijen doen mee aan Statenverkiezing

Negen politieke partijen doen op Aruba mee aan de verkiezingen van 23 september a.s. Naast de partijen MEP, AVP, PPA en OLA die nu vertegenwoordigd zijn in de Staten, doen de partijen MAS, MPA, PDR, PPT/Summun Bonum en RED voor het eerst mee aan de verkiezingen. Op 5 augustus konden de partijen hun kandidatenlijst inleveren bij de voorzitter van de Electorale Raad, mr. Hubert Maduro en vervolgens moesten de partijen zonder vertegenwoordiging in de Staten een totaal van 500 handtekening verzamelen om mee te kunnen doen met de verkiezingen.

Regeringspartij de MEP wordt aangevoerd door premier Nelson Oduber. Nieuwkomers bij de gele partij zijn onder ander mr. Juan (Adi) Thijsen op nummer 10 en Ingela Heronimo-Laclé dochter van oud MEP coryfee en voormalige Minister wijlen Roland Laclé. Twee prominente MEP politici die op de lijst ontbreken zijn Fredis Refunjol, die vorig jaar benoemd werd tot Gouverneur en Gevolmachtigde Minister Ella Tromp-Yarzagaray die heeft aangekondigd uit de actieve politiek te stappen.

De AVP wordt geleid door mr. Mike Eman, broer van ex-premier mr. Henny Eman. De lijst van de groene partij kent ook een aantal nieuwe gezichten. Op nummer 3 staat Mike de Meza, gevolgd door CBS directeur drs. Andy Lee op nummer 4.
De lijst van de oranje partij PPA wordt wederom aangevoerd door Benny Nisbet. Grote verandering in de lijst van de PPA is het vertrek van mr. Monica Arends-Kock, die vervolgens haar eigen partij de Movimiento Patriotico Arubano oprichtte en de overstap van Mike de Meza naar de AVP.
De OLA wordt aangevoerd door Glenbert Croes, zoon van wijlen Betico Croes en op nummer twee staat Danny van der Linde, die bij de vorige verkiezing op de lijst van de MEP stond. Ook op de lijst van de OLA staat oud directeur van het Arubahuis Lili Prince.

De nieuwe partij Partido Democracia Real wordt aangevoerd door advocaat Andin Bikker. Daarnaast bevat de lijst van PDR een aantal bekende namen zoals politie commissaris Trudy Hassell, oud voorzitter van de Kamer van Koophandel drs. Alan Riley, Unesco vertegenwoordiger Jimmy Oduber en kunstenares Osaira Muyale.
De politieke partij MAS is een combinatie van de partijen Alliansa en MAS. Alliansa wordt aangevoerd door Robert Wever en op nummer twee staat Eustorgio Yarzagaray van de consumentenbond CAS.
De MPA van lijsttrekker Monica Arends-Kock bevat 15 kandidaten. Op nummer twee staat voormalige statenlid en oud Minister van Verkeer voor de OLA Willem Vrolijk.
De arbeiderspartij PPT ging een lijstverbintenis aan met Summum Bonum van Cornelius Wilson. De partij wordt aangevoerd door vakbondsman Gregorio Wolff. Verder heeft de PPT 8 mensen op de lijst staan.
Eén van de nieuwkomers is de partij RED met lijsttrekker de heer Rudy Lampe, die priester is, gevolgd op nummer twee door milieuactivist Luigi Bergen, die in het verleden op de PPA lijst stond.

Bij deze verkiezingen doen meer vrouwen mee dan ooit tevoren. Stonden bij de vorige verkiezingen 36 vrouwen op de kandidatenlijsten, inmiddels zijn dat er 49. Procentueel gezien een stijging van 21 naar 24 procent. Dat betekent overigens niet dat de politiek vrouwvriendelijker is geworden. Veel vrouwen staan op niet verkiesbare plaatsen. In september 2001 stond bij vijf partijen een vrouw op de tweede plaats. Dit keer zijn dat er drie, bij de MEP drs. Marisol Lopez-Tromp, bij de PPA Glenda Gil en bij de PDR Trudy Hassell.

Na de laatste Statenverkiezing is de huidige zetelverdeling in het parlement als volgt: de MEP 12 zetels, de AVP 6, de PPA 2 en de OLA 1 zetel.

Natural Bridge ingestort



De beroemde Natural Bridge is in de vroege ochtend van 2 september jl. ingestort. De Natural Bridge is domweg ingezakt, waarschijnlijk door een ‘natuurlijke’ oorzaak. Of, zoals een man zei die naar de brokstukken staarde: ‘zoals ’ie ontstaan is, is ’ie ook ten onder gegaan’ **(zie ook pagina 3).**

Hyatt Regency investeert in Aruba

Het Hyatt Regency Aruba Resort & Casino heeft voor 5,5 miljoen florin (2,6 miljoen euro) geïnvesteerd in Aruba. Het Aruba Beachfront Resort Limited Partnership, waar het hotel deel van uitmaakt, ging akkoord met de overdracht van de aandelen van de Arubaanse overheid. Voor de overheid is de investering een teken dat dit Partnership gelooft in Aruba als toeristische bestemming.

Minister van Financiën Nilo Swaen en directeur Theysen van het Partnership, zetten onlangs hun handtekening onder de aandelen overeenkomst.
Minister Swaen liet weten zeer tevreden te zijn met de beslissing van het Partnership. 'Dit is het bewijs dat zij Aruba helemaal zien zitten. Met de investering bewijst het Hyatt op haar beurt dat het hotel profiteert van de groei die het toerisme op Aruba doormaakt. Bovendien stimuleren ze andere investeerders om hetzelfde te doen.'

Aan de overdracht van de aandelen ging een geschiedenis vooraf. Het begon in oktober 1987. Het Parlement ging unaniem akkoord met een aandeel van 19,2 procent van het Land Aruba in de Aruba Beachfront Resort Limited Partnership. Daarnaast nam het Land een meerderheidsbelang van 55,8 procent in het Aruba Beachfront Resort N.V.
Na de verkiezingen van 2001 vond de regering dat ze hun aandelen in dit projecten moesten verkopen. Het toerisme groeide en de ontwikkeling van beide projecten verliep voorspoedig. Het Partnership kreeg een tegenaanbod om het aandeel van het Land Aruba over te nemen. Op dit voorstel gingen ze echter niet in. De aanslagen van 11 september, het internationale terrorisme, de oorlog in Irak en de instabiele regio waren volgens Hyatt niet de beste omstandigheden om indertijd het aanbod van de Arubaanse overheid aan te nemen.
Nu, ruim drie jaar later, constateert de overheid dat de resultaten van de toerismesector uitstekend zijn. Het Partnership werd opnieuw benaderd met de vraag om het pakket aandelen van de overheid over te nemen. Dit keer zag het Partnership ook de voordelen en de onderhandelingen tussen beide partijen gingen van start. In maart van dit jaar gaf minister Swaen zijn goedkeuring aan de aandelenuitwisseling. Begin augustus werd de transactie een feit.

Nieuwsbrief
Noticiero Aruba

Uitgave
Kabinet van de Gevolmachtigde Minister van Aruba

Redactie
Sidney Kock

Foto's
Nico van der Ven en anderen

Redactie-adres
R.J. Schimmelpennincklaan 1
2517 JN Den Haag

tel.: (070) 356 62 00
fax: (070) 345 14 46

Abonnementenadministratie
Anthony Giel
tel.: (070) 356 62 50

Kantooruren
maandag t/m vrijdag
van 08.30 tot 17.00 uur

Advertenties
informatie over en opgave van advertenties
tel.: (070) 356 62 36

Productie
GBS prepress, Rijswijk

Onderscheiding voor Renaissance Aruba

Uit 2000 timeshare resorts werd het Renaissance Aruba Resort gekozen tot winnaar van de Interval International Five Star Award. Het resort kreeg deze prijs voor het verlenen van buitengewoon goede service.

'Het timeshare resort biedt gasten tal van recreatiemogelijkheden waaronder specialiteitenrestaurants, spa, theater, casino en een privé-strand', aldus Interval International, de organisatie die de prijs toekende. Interval International, opgericht in 1976, is een wereldbekend bedrijf met een netwerk van 2000 timeshare resorts.
Het hoofdkantoor is gevestigd in Miami, maar wereldwijd opereert het bedrijf vanuit achttien kantoren in verschillende landen. Interval International telt meer dan één miljoen leden. Sinds 1982 reikt de organisatie de Interval International Five Star Award uit aan resorts, die aan gasten een bijzondere vakantie bieden door buitengewone service. Alle 2000 resorts maken kans op deze prijs. 'We zijn verheugd om Renaissance Aruba te kunnen belonen met deze welverdiende onderscheiding', aldus David Callaghan, vice-president van resort and sales services van Interval International.

Hall Williams, general manager van het hotel, is heel blij met de prijs Hij is vereerd deze fel begeerde onderscheiding te mogen ontvangen. Williams: 'Wij streven naar een constante verbetering en deze prijs is een erkenning voor de inspanningen van ons hele team.'
Renaissance Aruba is onderdeel van het Arubaanse bedrijf Meta Corporation.

Aruba Grand Hotel naar RIU-groep

Het Aruba Grand Hotel is in handen gekomen van de Spaanse RIU-groep. Het voormalige Sheraton Hotel dateert uit eind jaren zestig en is daarmee een van de oudste hotels op het eiland. Het hotel behoorde niet tot een keten en was in handen van een aantal aandeelhouders.

RIU-hotels is voortgekomen uit een klein familiebedrijf. Het begon in 1953 met een hotel op Mallorca. Het bedrijf is in de loop der jaren uitgegroeid tot een internationale keten met hotels in de Dominicaanse Republiek, Cuba, Florida, Mexico, Tunesië, Bulgarije en Cyprus. In 1993 ging het familiebedrijf een vennootschap aan met Touristik Union International (TUI), de grootste reisorganisatie van Europa, waarvan ook de Nederlandse reismerken Arke Reizen en Holland International deel uitmaken. De precieze plannen ten aanzien van de exploitatie van het hotel worden later bekend gemaakt.

Arkefly vanaf november ook van Amsterdam naar Aruba

De Nederlandse chartermaatschappij Arkefly gaat 4 november vliegen tussen Amsterdam en Aruba. Dat bevestigt een woordvoerder van ATA Europa.

Aruba wordt twee keer per week met een Boeing 767-300ER aangevlogen, in combinatie met de bestaande bestemming Curaçao.

Momenteel vliegt Arkefly twee keer per week van Amsterdam naar Curaçao.

De vlucht naar Aruba en Curaçao vindt plaats op maandag en vrijdag.

Begin augustus zijn de wintergidsen van reisorganisaties Holland International en Arke, waarin de nieuwe vluchten zijn opgenomen, uitgekomen.

Er kunnen ook losse tickets op deze vluchten worden geboekt.

Wetsvoorstel ingediend voor ombudsman

Een ombudsman of -vrouw, die er op toeziet dat de overheidsdiensten betere service gaan verlenen, met name op het gebied van schriftelijke communicatie. Drie Statenleden dienden een wetsvoorstel voor een Nationale Ombudsman in.

Seferino Bislik (MEP), Edwin Jacobs (MEP) en Zulay van Poppel-Marquez (MEP) zijn van mening dat de overheid beter moet reageren op brieven met vragen of klachten.
Een ombudsman heeft tot taak om onpartijdig oog en oor te hebben voor klachten over de overheid en deze klachten te behandelen waardoor zowel aan de burgers als de overheid recht wordt gedaan.

De overheid leert op deze manier van de klachten en het vertrouwen van de burger in de overheid wordt hersteld. Het doel van een nationale ombudsman is om de burger te beschermen en om een bijdrage te leveren aan de kwaliteit van de uitvoering van overheidstaken.

Zowel Nederland als Curaçao hebben een ombudsman. In Nederland wordt deze functie ombudsman of ombudsvrouw genoemd. Curaçao heeft een ombudsfunctionaris. In het wetsvoorstel voor Aruba wordt gesproken over de titel zoals deze in Nederland wordt gehanteerd. Het hangt dus van de uiteindelijke benoeming af of Aruba een ombudsman of een ombudsvrouw krijgt.
Na het reces van de Raad van Advies zal dit adviesorgaan zich gaan buigen over het voorstel. Vervolgens gaat het voorstel naar de Staten en wordt het behandeld in de Centrale Commissie. Dit zal moeten leiden tot een aanpassing van de Landsverordening.

In het wetsvoorstel staat dat de Arubaanse ombudsman een orgaan is dat onafhankelijk van alle andere overheidsafdelingen werkt. Elk jaar moet dit orgaan een jaarverslag uitbrengen.
Het wetsvoorstel omschrijft dat de ombudsman een jurist moet zijn met ervaring binnen de overheid. De ombudsman valt onder het ministerie van Algemene Zaken en het budget voor de ombudsman zal dus ook uit de begroting van dit ministerie moeten komen.

Deurprijs Arubadagviering

Ter kantore van Notaris Sebök in Den Haag heeft de trekking plaatsgevonden van de deurprijs van de Arubadagviering van 13 maart 2005.
Het winnende lot is: 05851. De prijs bestaat uit twee retourtickets Amsterdam-Aruba met de KLM.
De winnaar kan tot 1 januari 2006 gebruik maken van de tickets en dient contact op te nemen met mevr. Nuris Dabian of dhr. Eric Escalona van het Arubahuis m.b.t. de voorwaarden die aan deze prijs zijn verbonden.

Bekendste toeristische attractie op Aruba ingestort

De beroemde Natural Bridge is ingestort. De Natural Bridge waarmee generaties Arubanen zijn opgegroeid is voorgoed verleden tijd. Wat over is gebleven is een massa rotsblokken die als een dam in de zee ligt. Waarschijnlijk heeft de instorting een natuurlijke oorzaak; de natuurlijke brug is ontstaan door erosie van het zeewater en ging ten onder door verdere erosie van diezelfde ruwe zee. Meteen na het nieuws van de instorting ontstonden er lange rijen mensen op de weg ernaartoe, van zowel Arubanen als toeristen, die met eigen ogen de ramp wilden zien. Velen braken spontaan in tranen uit bij het zien van de ingestorte brug.



De eigenaar van het nabij de toeristische attractie gelegen paviljoen zag 's ochtends vroeg – toen hij zijn zaak ging openen – de natuurlijke brug die al was ingestort.
De foto van de Natural Bridge stond prominent in vele toeristenbrochures, en was een van de attracties die een toerist echt gezien moest hebben voordat hij Aruba verliet. Waaghalzen zwommen er onderdoor en vrijwel iedere toerist liet zich op de brug fotograferen.
Na de beroemde 'fofoti' die in februari door onbekenden werd omgehakt, verliest Aruba nu in korte tijd een tweede natuurlijk icoon.

Het nieuws bracht ook veel internationale verslaggevers, die vanwege de Holloway-zaak op het eiland zijn, naar de noordkust en maakten opnames voor hun nieuwsuitzendingen. Minister ing. Edison Briessen van Toerisme kwam kijken welke ramp zich aan de noordkust voltrokken had en verklaarde: 'Het is verschrikkelijk om te zien. Deze Natural Bridge heeft op duizenden brochures, posters en ansichtkaarten gestaan.'

Feit is wel dat Aruba niet meer hetzelfde is nu de 'Natural Bridge' – troetelkind van alle toeristen die Aruba bezoeken – er niet meer is.

Aruba trekt meer kapitaalkrachtige Amerikanen

Het aantal verblijfstoeristen is in het eerste kwartaal van 2005 met 13,4 procent toegenomen in vergelijking met dezelfde periode in 2004. Het aantal kapitaalkrachtige Amerikaanse bezoekers nam eveneens toe. Dit blijkt uit de cijfers die door het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) zijn verwerkt in hun uitgave *Economic Profile, First Quarter 2005*.

In de eerste drie maanden van 2005 nam het aantal cruisepassagiers toe met drie procent. Het totaal aantal toeristen nam toe met 8,1 procent ten opzichte van dezelfde periode een jaar geleden.

Opvallend is de groei van het aantal bezoekers uit Zuid-Amerika. Hun aantal was ruim een kwart hoger dan een jaar geleden. Het aantal bezoekers uit Venezuela nam met ruim dertig procent toe, er kwamen 52 procent meer Brazilianen en bijna acht procent meer Colombianen. Overigens is de Zuid Amerikaanse markt met 16.758 bezoekers in de verslagperiode slechts een tiende van de Noord Amerikaanse. Het CBS merkt in haar rapport ook op dat Aruba sterk afhankelijk is van de Noord Amerikaanse markt en vooral de Verenigde Staten. Dat marktaandeel nam gemiddeld toe tot 81,4 procent.
Uit Europa kwamen in de eerste drie maanden ruim vijftienduizend bezoekers. Dat was goed voor een groei van 14,2 procent ten opzichte van dezelfde periode in 2004.
Het aantal overnachtingen nam toe met gemiddeld 8,9 procent. Bij de vergelijking tussen de eerste kwartalen van 2005 en 2004 met betrekking tot het aantal toeristen en het aantal overnachtingen dient rekening te worden gehouden met het feit dat Pasen dit jaar in het eerste kwartaal viel en een jaar geleden in het tweede kwartaal.
Omdat in deze periode veel toeristen van een voorjaarsvakantie genieten en veel Venezolanen de 'Semana Santa' (Goede Week) op Aruba doorbrengen, kunnen de groeicijfers een enigszins vertekend beeld opleveren. Deze mogelijke vertekening kan in het tweede kwartaal worden gecorrigeerd.
Aruba Tourism Authority streeft ernaar om vooral kapitaalkrachtige toeristen naar Aruba te halen. Voor wat de Noord Amerikaanse markt betreft lijkt men daar ook in geslaagd te zijn, want bezoekers uit dat werelddeel besteedden tijdens hun verblijf gemiddeld 10,2 procent meer dan een jaar geleden. Bezoekers uit de Caribische regio, Zuid Amerika en Europa, daarentegen, gaven minder uit.
In het eerste kwartaal werd 23,2 procent meer aan logeerbelasting ontvangen dan een jaar eerder.

VVD a despedi di tres miembro di su fraccion



Na Tweede Kamer a tuma lugar despedida di tres miembro di fraccion di e partido VVD cu ta Sr. Jan Rijpstra, sr. Jan Geluk y sra. Laetitia Griffith. Cas di Aruba a keda representa pa sr. Sidney Kock, di e departamento di PR y Informacion.

Sr. Rijpstra tabata ocupa e puesto di presidente di e Comicion Permanente pa Asuntonan Antiano y Arubano di Tweede Kamer. Desde Mei 1994 ela keda instala como miembro di Tweede Kamer. Ademas di Antia y Aruba sr. Rijpstra tabata vocero ariba asuntonan cu ta envolvi cultura y deporte. Sr. Rijpstra a keda nombra como Burgemeester di Tynaarlo den e provincia di Drenthe.

Sra. Laetitia Griffith, naci na Surnam, a haci su entrada den Tweede Kamer na aña 2003 y tabata vocero pa partido VVD ariba tereno di husticia y asuntonan ethico medico. Sra. Griffith recientemente a keda nombra como diputado di Finanzas pa municipio di Amsterdam.

Sr. Jan Geluk a bira miembro di Tweede Kamer na Mei 1998 y tabata specialista pa vivienda, transporte y agricultura. Desde prome di Juli sr. Geluk a keda nombra como Dijkgraaf na e provincia di Zeeland.

Regering onderhandelt over Ritz Carlton

De regering voert onderhandelingen met het managment van Marriott International, eigenaar van hotelketen Ritz Carlton. De hotelgroep wil de optie op het ontwikkelen van de locatie overkopen van investeringsgroep Bazarian International Financial Associates.

Oorspronkelijk zou Bazarian International Financial Associates het hotel bouwen en de Ritz Carltonketen zou het hotel exploiteren. De Marriott-groep is van dit idee afgestapt, en wil nu zelf het hotel bouwen.
De tweede man bij de Marriott-groep, Kevin Kearney, was op Aruba om zowel met Carl Bazarian als met de regering te onderhandelen over deze optierechten. Volgens regeringwoordvoerder Ruben Trapenberg zijn de onderhandelingen over belastingvoordelen voor het hotel al lang afgerond. Trapenberg: 'Het Ritz Carlton krijgt geen belastingvoordelen, vandaar dat laatst Bill Marriott, de hoogste baas, hier was om toch voordelen te bedingen, maar dat is hem niet gelukt.'
Onlangs werd in de ministerraad het ontwerp voor het nieuwe hotel aan de ministers gepresenteerd. Het hotel zal bestaan uit 220 suites, 67 appartementen en een casino. Het zou gaan om een investering van 191 miljoen dollar. Het project zal naar schatting zo'n 500 banen scheppen.

Gobierno ta negocia tocante Ritz Carlton

Gobierno ta hibando negosacionnan cu e management di Marriott International, propietariorio di e cadena di hotel Ritz Carlton. E grupo hotelero kier cumpra e opcion pa desaroyo di e localidad for di Grupo di Invercionista Bazarian International Financial Associates.

Originalmente Bazarian International Financial Associates lo a construi e hotel y e cadena Ritz Carlton lo explota esaki. Marriott International a dicidi pa nan mes construi e hotel. Vice-presidente di Marriott International, sr. Kevin Kearney, tabata na Aruba pa papia tanto cu Carl Bazarian como cu gobierno ariba e opcion aki. Segun vocero di gobierno sr. Ruben Trapenberg negosacionnan ariba facilidad di impuesto pa basta tempo a keda finalisa. Trapenberg: 'Ritz Carlton no a haya ningun facilidad di impuesto. Hasta e doño mayor di Marriott, sr. Bill Marriott, a purba di haya preferencia pero no a logra esaki.'

Recientemente Conseho di Minister a haya un presentacion di e diseño di e hotel cu lo conta cu 220 suite, 67 apartamento y un casino. E proyecto aki ta un inversion di 191 miyon dollar y lo crea trabao pa mas cu 500 hende.

MEP

1 N.O. Oduber
2 M.J. Lopez-Tromp
3 H.R. Croes
4 T.F.R. Lee
5 N.J.J. Swaen
6 C.A.S.D. Wever
7 E. Briesen
8 E.M. Jacobs
9 M.G. Ras
10 J.E. Thijsen
11 R.M. Maduro
12 M.F. Werleman
13 F.W. Croes
14 D.M. Dumfries
15 Z.C. van Poppel-Marquez
16 K.S. Jong
17 V.E.J. Arends
18 D.F.P. Leo
19 G.R. Wilson
20 S.R. Bislik
21 A.R.B. Croes
22 H.W.G. Tevreden
23 C.V.J. Romero
24 J.M. Stamper
25 E.E. Hill
26 I.J.C. Heronimo-Laclé
27 B.A. Farro
28 A.E. Sneek
29 V. de Cuba

PPA

1 B.J.M. Nisbet
2 G.R. Gil
3 C.E.E. Bennett
4 V.T. Maduro
5 M.A. Ridderstaat
6 O. Goncales de Freitas
7 E.G. Hagens
8 S.L. Bradshaw
9 H. Narain
10 J.R. Peterson
11 I.T. Davelaar
12 K.M.A. Ng
13 M. B. Giel
14 C.B. Carti
15 M.A. Martes
16 E.T. Jones
17 A.G. Lopez
18 M.A. Koolman
19 S.E. Morgan
20 R.E. Illis
21 N.M. Alders
22 F.L. Piña
23 H.J. Tromp
24 F.H. Lampe
25 J. Herrera
26 H.C. Lo-A-Njoe
27 R.R. Meurs
28 M.B. Kock
29 B.R. Werleman

Partido Democracia Real

1 A.C.G. Bikker
2 G.E.M. Hassell
3 A.H. Riley
4 C.A. Vallejo Lopez
5 W.A.G.M. Gario
6 R.A. Gei
7 R.E.J. Weert
8 J.A. Oduber
9 R.A. Ponson
10 R.N. Kock
11 O.A.M. Muyale
12 R.J.C. Zaandam
13 M.L. Croes
14 A.P.A. Tromp
15 E.F. Pieters
16 I.I.V. Dijkhoff
17 M.P. Davis
18 E. Loor
19 L.L. Britten
20 C.A. Zschuschen
21 H.E. Jones
22 R.V. Croes
23 H.B. Deluvia
24 B.L. Morris
25 K.B. Lie-Kwie
26 M.D. Kock
27 P.M. Angela
28 F.S. Quandus
29 G.I.V. Trott

MPA

1 M.H.J. Arends-Kock
2 W.A.I. Vrolijk
3 R.F. van Putten
4 M.E. Dabian
5 G.H. Lande
6 J.M. Brown-Harewood
7 H.P. Oduber
8 R.A. Maxwell
9 P.J.A. Nouel
10 J.R. Nedd
11 M.A. Angela
12 A. van Unen
13 R.B.G. Barlage
14 O.H.F. de Freitas
15 M.F. Courtar-Raphaela

PPT/Summum Bonum

1 G. Wolff
2 G.M. Tromp
3 J.F. Danje
4 C.M. Wilson
5 I. Reategui-Aranda
6 A.A. Abreu-Castañeda
7 J.A. Carter
8 E.A. Maduro

AVP

1 M.G. Eman
2 O.B. Sevinger
3 M.E. de Meza
4 R.A. Lee
5 O.E. Oduber
6 A. L. Dowers
7 C.V. Haynes
8 A.F. Tromp
9 L.C. Varlack
10 P.E. Croes
11 M.S.F. Wever-Lacle
12 C.G. Dammers
13 D.G. Vermeulen-Croes
14 A. M. Sneek
15 D.R. Rasmijn
16 A. L. Giel
17 C.N. Velasquez
18 N.C. Roos
19 R.F. Maduro
20 H.G. Oplaat
21 E.J.F. Kock
22 J.F. van der Biezen
23 A.S.K. Croes
24 M.F. Stamper
25 M.A. Tromp
26 M.R. Kelly
27 G.R. Herdé
28 E.B. Abath
29 R.W.M. Visser

OLA

1 G.F. Croes
2 D.B. van der Linde
3 M.E. Franken
4 C.A. Beyde
5 A.M.G. Williams
6 I.J. Henriquez
7 A.L. Kock
8 E. Duijneveld
9 J.L. Solognier
10 S.E. Hassel
11 H.M. Kock
12 L.S. Harms
13 N.J. van der Linde
14 L.C. Prince
15 L.E.O. van der Biezen
16 P.M. Blume
17 R.A. Winterdal
18 M.M.L.H. Koc
19 R.A.V. Rodriguez
20 M.M. Gomez-Croes
21 G.R.F. Kootes
22 G.W.A. Albertus
23 M.A. Sapuana
24 J. Werleman
25 N.A.J. Calmera
26 R.E.E. Kelly
27 O.E. Curet
28 E.M. Croes
29 J.H. van der Kuyp

MAS

1 R.F. Wever
2 E. Yarzagaray
3 R.R. Wever
4 L.E. Peterson
5 S. Sambo
6 R.C. Janga
7 M.E. Ridderstap
8 G.H.J. Hoeijmaker
9 I.S. Gonzalez
10 M.A. Tromp
11 P. Figaroa
12 A. Garcia de Paredes
13 F.B. Strijdhaftig

RED

1 A.R. Lampe
2 L.D. Bergen
3 J.J. de Cuba-Geerman
4 A. H. Hessels
5 J.R. Tromp
6 R.F.E. Anjie
7 C. Gould-Augusta
8 E.M. van der Biezen
9 M.D.Blume
10 E.M. Coffi
11 P.E.M. Mingo-Geerlings
12 R. Martis
13 M.J.Groot-Oliveira
14 P.J. Portier
15 M.T. Quilotte
16 C.A.R.M. Statia-Schoenmakers
17 E.J. Siem
18 E.A. Thijsen
19 S.I. Thijsen
20 J.N. Tromp
21 M.C. Croes-Yánez

De lijsten van de politieke partijen die op 23 september 2005 meedoen aan de verkiezingen

Coro Arubano a participa na Festival Internacional di Coro



Coro Ars Nova di Aruba a participa na e festival Internacional di Coro na Arnhem cu lo tuma lugar durante e prome siman di Juli ultimo. E festival ta consisti di presentacion di diferente coro cu durante di un siman ta presenta na diferente lugar. Coro Ars Nova, bou direccion di sra. Mayra Kock-Garrido a duna un bunita presentacion na auditorio di 'De Vereniging' na Nijmegen. E coro di Aruba a comparti escenario cu coro Academia di Rusia y Toonkunstkoor for di Nijmegen, Hulanda. Durante di nan presentacion Coro Ars Nova a trece un repertorio cu cancionnan di Aruba, Caribe y Latino America. E coro Arubano a haya masha hopi aplauso di e publico.
Durante di e final di e World Music Folklore den Musis Sacrum na Arnhem un total di 12 coro a presenta pa e publico.
Cu nan presentacion Coro Ars Nova a haci un promocion grandi pa Aruba y su musica na Hulanda.

Koningin Beatrix op Curaçao voor de Koninkrijksspelen

Koningin Beatrix heeft de slotceremonie bijgewoond van de Koninkrijksspelen op Curaçao. Bij haar aankomst op luchthaven Hato werd zij begroet door een ontvangstcomité, bestaande uit de Antilliaanse en Arubaanse gouverneurs, premiers, Statenvoorzitters en de Curaçaose gezaghebber. Nadat het toestel geland was, marcheerde een peloton mariniers (een peloton bestaat uit 21 man) naar het toestel om daar een zogeheten erecouloir te vormen voor de vorstin, die even later de trap afkwam.

Zij werd vergezeld van minister Alexander Pechtold van Koninkrijksrelaties. Ook de voorzitter van het Nationaal Comité Zilveren Regeringsjubileum en tevens voorzitter van de Eerste Kamer, mevrouw Yvonne Timmerman-Buck, was meegereisd.

Voorafgaand aan de sluiting van de Koninkrijksspelen was de koningin in het SDK Stadion Brievengat toeschouwer bij de laatste wedstrijd van het voetbaltoernooi. De Koningin bekeek de tweede helft.

De Koninkrijksspelen, met jonge sporters uit de Nederlandse Antillen, Aruba en Nederland worden elke twee jaar gehouden.

Tijdens het evenement troffen vijfhonderd tieners elkaar in negen takken van sport: atletiek, basketbal, bowling, honkbal, judo, softbal, tennis, voetbal en volleybal.

De Spelen vinden sinds 1965 plaats. Het was de tweede keer dat Curaçao de Spelen organiseerde.

Voorts sloeg de koningin in Willemstad de eerste jubileummunten van de Nederlandse Antillen en Aruba. De munten, een initiatief van de Koninklijke Nederlandse Munt, hebben een nominale waarde van 5 gulden/florin (zilver) en 10 gulden/florin (goud).

Nieuwe faculteit Hospitality & Management

De eerste lichting studenten kan aan de Universiteit van Aruba (UA) beginnen aan een universitaire opleiding toerisme. Met feestelijk vertoon werd de faculteit Hospitality & Tourism Management Studies geopend. Hiermee komt het aantal faculteiten op drie. Er kan ook in de juridische en de financieel-economische richting afgestudeerd worden.

Het curriculum van de nieuwe faculteit bestaat uit een breed theoretisch kader, dat in samenwerking met bedrijven zal worden aangevuld met een grote hoeveelheid praktische ervaring. 'Studenten moeten de dynamiek van de gastvrijheid doorgronden, pas dan kunnen ze de materie beheersen', aldus decaan Ryan Peterson.

Volgens minister van Onderwijs en Administratieve Zaken Frido Croes onderstreept de nieuwe faculteit de belangrijke rol van de UA in de gemeenschap. 'Het toerisme is van levensbelang voor Aruba en daarom is het belangrijk dat jongeren worden opgeleid tot experts om het toeristisch product Aruba op het hoogste niveau te houden.' De minister gaat ervan uit dat op de nieuwe faculteit kennis en modellen zullen worden ontwikkeld, waarvan de resultaten de verwachtingen zullen overtreffen. Met deze optimistische toekomstvisie verklaarde Croes de faculteit voor geopend.

Rector Lydia Emerencia is blij met de uitbreiding bij de UA. Ze vertelde dat de eerste ideeën voor een faculteit al jaren opborrelden. 'Na een lange weg, met alle mogelijke ideeën, plannen en uitdagingen, hebben we vandaag eindelijk het resultaat: een brede opleiding met internationale docenten.'

Myrna Jansen-Feliciano, directeur van Aruba Tourism Authority (ATA), schetste een beeld van de toeristische industrie die steeds maar groeit. 'Aruba is de derde in de wereld en de tweede in het Caribisch gebied als het gaat om het aantal banen dat direct of indirect gerelateerd is aan het toerisme. Een eigen opleiding op universitair niveau, gericht op het toerisme, is volgens de ATA-directeur belangrijk voor Aruba. 'De mens is de belangrijkste natuurlijke hulpbron voor ons. Met een eigen opleiding kunnen we onze cultuur inbouwen in ons product en tegelijkertijd het maximale potentieel ontwikkelen.'

Jorge Pesquera, chief executive officer (CEO) van de Aruba Hotel and Tourism Association, sloot zich aan bij de woorden van Jansen: 'Aruba is uniek in de gastvrijheid die de bewoners van nature in zich hebben.' De AHATA-CEO meent dat die eigenschap verder ontwikkeld moet worden, met name in het belang van toekomstige generaties. Hij gaf aan dat Aruba zijn zelfstandigheid en daardoor een groot stuk vrijheid te danken heeft aan het toerisme: 'Aruba is een succes-story. Via de opleiding kan de kennis die we in huis hebben worden verspreid en mogelijk zelfs een exportproduct worden.'

Tenslotte kreeg de nieuwe decaan het woord. Hij gaf uitleg over de opbouw van het curriculum en de filosofie erachter. 'Wij gaan de studenten laten zien hoe de industrie in elkaar zit en welke horizontale en verticale verbanden de onderdelen met elkaar verbinden. Dan proberen we hen bij te brengen dat er meer is dan wat je om je heen ziet, net als bij een ijsberg. Als je de dynamiek eenmaal weet te doorgronden, kun je erop inspelen. Dan kunnen we er met elkaar aan werken de toeristische pijler krachtig te houden in het belang van Aruba.'

Minister Plenipotenciario a asisti na Cumbre Mundial di Paz na Japon

Minister Plenipotenciario sra. Ella Tromp-Yarzagaray - ariba invitacion di e organisacion Mundial Interreligious and International Federation for World Peace (IIFWP), cu oficina na Nacionnan Uni - a asisti na e di sexto Cumbre Mundial ariba Liderazgo y Bon Gobernacion cu a tuma lugar na Tokio, Japon. E cumbre a tuma lugar fin di Juni ultimo y a wordo atendi pa lidernan di Gobierno for di diferente pais, representando mas cu setenta nacion.



E prome dia di e cumbre a keda habri pa e presidente di IIFWP reverendo dr. Chung Hwan Kwak. Despues a sigi diferente orador manera miembro di congreso di Guatemala, sr. Carlos Humberto Hernandez Rubio, vice-presidente di Corte Supremo Electoral di Colombia, secretario general di e Assosacion Mundial di NOG's sr. Tageldin I. Hamas, ex-presidente di Albania sr. Rexhap Meidani, vice-presidente di e agencia di noticia UPI sr. Larry Richard Moffitt, ex-prome minister di Barbados sr. Lloyd Sandiford, senador di Panama sra. Marylin Vallerino Sellhor, ex minister pa Asuntonan Exterior di Japon sr. Koji Kakizawa, presidente di parlamento di Sri Lanka sr. W.J.M. Bandara, sr. Talab El-Sana cu ta presidente di e Lista di Union Arabe na Israel, y ex-presidente di Indonesia sr. Abdurrahman Wahid.

E cantidad di cumbrenan 'World Summit on Leadership and Good Governance' a keda estableci pa trece hunto figuranan lider for di diferente sectornan pa delibera ariba topiconan critico actual y pa traha hunto pa bin cu solucionnan pa e problemanan cu mas ta pisa ariba mundo. E di seis cumbre mundial a enfoca riba e tema di 'Innovative Approaches to Good Governance and Human Development'. E objectivo di e cumbre ta pa trata segun filosofia di IIFWP traha na paz den mundo. Mester considera e raiz di e problema na mundo y bin cu un contesta adecua pa e problemanan aki. Lo mester mira camindanan unda gobiernonan, organisacionnan religioso, sociedad y NGO's por colabora mas efectivo den entama solucionnan pa problemanan global cu ta critico. Identifica maneranan unda e network grandi di conseheronan di IIFWP por yuda den resolve hopi di e probleman existente. Lo mester bini cu cumbrenan regional pa asina delegadonan regional por bini hunto y delibera ariba solucionnan pa nan problema den nan region.

Atrabes di nan red di conseheronan IIFWP lo sigi pa promove paz den Medio Oriente, ataka e problema di AIDS na Africa. Activa un comicion di Embahadornan pa Paz Mundial cu mester trece hunto lidernan politico y religioso pa trata temanan manera violencia, pobreza y e nesesidad urgente pa un desaroyo positivo pa nos medio ambiente.

Ariba e di dos dia di e cumbre a trata e tema, Desaroyo Humano y especialmente karakter y e significacion di matrimonio, famia y oracion, unda diferente orador a duna nan punto di bista riba e tema aki.

Sra. Tromp-Yarzagaray a bisa cu sigur e cumbre a trece hopi punto dilanti cu por conduci na paz entre nacionnan y pueblonan pa medio di gobernacion husto, respet y aceptacion pa otro.

Tambe cu e NGO's por duna un aporte mas efectivo. E discursonan a enfatisa cu karakter y educacion mester ta base di formacion di un lider. Sra. Tromp-Yarzagaray ta di opinion cu e cumbre aki ta un bon ehempel con na duna contesta na e diferente problemanan cu awendia ta azotando mundo. Tanto e systema di enseñansa, como Gobierno y NGO's tur tin di contribui na realisa e meta aki unda e fundeshi ta ancra den e famia.

Bagagekarretjes voortaan gratis

Aruba Airport Authority (AAA) heeft laten weten dat vanaf 1 augustus alle passagiers op de luchthaven gratis gebruik kunnen maken van de nieuwe bagagekarretjes. In het kader van het bevorderen van de comfort voor de passagiers en om het bagagevervoer te verbeteren, heeft AAA 400 hypermoderne bagagewagentjes aangekocht. De karretjes zijn te vinden voor de vertrekhallen, in de aankomsthal en in het gebied van US Homeland Security.

De nieuwe bagagekarretjes hebben de 'SmartCarte' vervangen die de passagiers konden huren tegen 2 dollar per cart. Die service sloeg niet aan bij menig passagier omdat de machine alleen gepast geld accepteerde. De nieuwe karretjes zijn ontworpen om zware bagage te vervoeren, zijn veilig en hebben een rem voor optimale veiligheid.
Peter Steinmetz, managing director van AAA zegt blij te zijn met de introductie van deze nieuwe service aan de klanten van de luchthaven.
Aangezien de karretjes gratis zijn en veelvuldig worden gebruikt, biedt AAA lokale bedrijven de mogelijkheid om op deze karretjes te adverteren. Met dit specifieke doel zijn de karretjes voorzien van extra ruimte voor reclame.

Telegraaf lanceert Caribische editie Antillen/Aruba

De Telegraaf heeft een speciale Caribische editie voor de Antillen en Aruba gelanceerd.
De krant wordt samengesteld uit de redactionele inhoud van de Nederlandse editie. Alleen rubrieken die minder relevant zijn voor de lezer op de Antillen en Aruba, zoals de filmagenda en de advertentiepagina's worden niet overgenomen. De zondageditie die de Telegraaf eerder in Nederland introduceerde wordt ook op de eilanden verspreid. Met een oplage van ruim 750.000 is de Telegraaf de grootste krant van het koninkrijk.
De Caribische editie wordt lokaal gedrukt en is daardoor even actueel als in Nederland.

Orthopedagogisch centrum in startblokken

Het ministerie van Sociale Zaken is hard aan het werk om Aruba's eerste orthopedagogisch centrum te kunnen openen. De aanloopkosten bedragen ongeveer 1,6 miljoen florin voor 2005. De ministerraad ging akkoord met de bouw van het centrum.

Een orthopedagogisch centrum begeleidt kinderen en jongeren die zeer ernstige leer- en gedragsproblemen hebben en daardoor niet goed in de maatschappij kunnen functioneren. Minister van Sociale Zaken drs. Marisol Lopez-Tromp vindt een orthopedagogisch centrum hard nodig om deze kinderen en jongeren op het rechte pad te brengen en te houden. De overheid moet er volgens haar alles aan doen om te helpen dat de Arubaanse jeugd op het rechte pad blijft. Ze is daarom erg blij dat het orthopedagogisch centrum bijna haar deuren kan open.

Medewerkers van het ministerie van Sociale Zaken zijn de afgelopen maanden druk geweest met de voorbereidingen voor het centrum. In de wijk Tarabana is een gebouw beschikbaar. Het gebouw moet worden opgeknapt en verbouwd en er moet een omheining komen. Verder zijn er sollicitatiegesprekken gevoerd met kandidaten voor de functie van directeur en voor medewerkers van het centrum. Zodra de benoemingen rond zijn gaan deze nieuwe medewerkers eerst voor enkele maanden op stage in Nederland. Want, zo stelt een medewerkster van het ministerie, op Aruba is te weinig ervaring met zeer moeilijk opvoedbare kinderen. Nederland heeft die ervaring wel en daar wil het Arubaanse ministerie gebruik van maken. Na de stage zouden de nieuwe medewerkers op Aruba aan de slag gaan in het orthopedagogisch centrum.

Het woord 'centrum' dekt de lading nog niet helemaal. De komst van het orthopedagogisch centrum zal namelijk in fasen plaatsvinden. De eerste fase behelst de inrichting van een internaat. Op dit moment zijn er tien tot vijftien kinderen die dringend hulp nodig hebben. Het is de bedoeling dat zij in het internaat terecht komen en daar goede begeleiding gaan krijgen. Als dit eenmaal draait, is het ministerie van plan om het internaat uit te breiden naar een centrum, waarbij ook hulp kan worden geboden aan jongeren die niet inwonend zijn.

Het ministerie is bezig om via de Directie Onderwijs te zoeken naar opleidingsmogelijkheden voor deze groep probleemkinderen. Vanuit Directie Onderwijs is ook geld beschikbaar gesteld: 3,5 miljoen florin voor 2005.



Metodo di enseñansa Cristal

Na Cas di Antia a tuma lugar presentacion di e metodo di enseñansa pa Papiamento Mosaico III y e metodo Cristal 1. Mosaico III ta diseña pa scolnan secundario na Corsow y Boneiro, mientras cu Cristal I ta pa enseñansa secundario na Aruba. E metodo di Papiamento Cristal I ta un edicion di Departamento di Enseñansa di Aruba, seccion Desaroyo di Ciriculo, Aruba.

Representante di Fundacion pa Planificacion di Idioma (FPI) sr. Ronnie Severing a haci entrega di e prome ehemplar di e metodo Mosaico III y Cristal I na Minister Plenipotenciario di Antia sr. Paul Comenencia.
Sra. Nuris Dabian a ricibi – como representante di Cas di Aruba – for di man di sr. Ramon Todd Dandere e prome ehemplar di e buki Cristal. Tambe tabata tin entrega di un prome ehemplar di ambos buki na e representante di Ministerio di Enseñansa di Hulanda sra. Beuk, representante di Ministerio di Asuntona di Reino sra. Monica Laan, representante di e organisacion Traha Brug di municipio di Den Haag sra. Klein y sra. Marije Stolp cu ta encarga cu e Collectie Antilliana di Biblioteca Publico di Den Haag.

Den nomber di FPI a hiba palabra sr. Ronnie Severing. Sr. Ramon Todd Dandere na nomber di Aruba e tene un discurso chiquito. Representando Fundacion Libri Antilliani dr. Hennie Coomans tambe e hiba palabra, mescos ta e caso cu sr. Willem Gijssen di Fundacion Splica, kende nan tur a enfatisa riba e importancia di e metodo aki pa enseñansa di e idioma Papiamento na Aruba, Boneiro y Corsow.

Centro ortopedagogico den fase pa habri su portanan

E ministerio di Asuntonan Social ta trahando duro pa logra bin un e prome centro ortopedagogico pa Aruba. E costonan pa e fase prome cu e centro ta operacional ta casi 1.6 miyon florin na 2005. Conseho di Minister recientemente a aproba e construccion di e centro aki.

E centro ortopedagogico lo guia muchanan y hobennan cu tin problema serio pa siña y cu nan comportacion y pesey dificil pa nan por funciona optimal den nos sociedad. Minister pa Asuntonan Social sra. Marisol Lopez-Tromp a bisa cu un centro asina ta nesesario pa evita cu muchanan y hobennan cai ariba mal caminda y hayanan envolvi cu husticia y pa e motibo ey ta contento cu e centro aki ta na punto di habri su portanan.
Ya caba tin un edificio destina pa e proyecto aki cu lo mester di algun construccion y renobacion. Despues lo sigi cu solicitud di candidato pa e function di director y functionarionan pa traha den e centro. Na momento cu e functionarionan ta conoci, nan lo bay Hulanda pa core stage. Esaki ta debi cu Hulanda tin mas experencia cu mucha y hobennan cu problema pa siña y cu nan comportacion.

Arubaanse luchthaven maakt weer winst

De luchthaven van Aruba, Aereopuerto Internacional Reina Beatrix, heeft over het afgelopen jaar een positief netto resultaat gepresenteerd. Het jaar ervoor verloor de luchthaven, die wordt bestuurd door Schiphol Groep vertegenwoordiger Peter Steinmetz, nog ruim 6 miljoen Arubaanse florin. In 2004 werd 12.2 procent meer passagiers verwerkt dan in 2003.
Vorig jaar vlogen in totaal 1,7 miljoen passagiers van of naar de luchthaven van Aruba, vergeleken met 1.5 miljoen passagiers een jaar eerder. In totaal vertrokken in 2004 26.797 commerciële vluchten. In 2003 waren dit er nog 25.359 vluchten.

De luchthavenautoriteiten schrijven de positieve resultaten toe aan het herstelde vertrouwen van de passagiers na de aanslagen in Amerika op 11 september 2001. Daarnaast wordt de invloed van de samenwerking met Schiphol als belangrijke factor genoemd.

Het herstel in 2004 werd al in de laatste vier maanden van 2003 ingezet. 'Iedere opvolgende maand in 2004 was beter dan dezelfde maand een jaar eerder', meldt luchthavendirecteur Peter Steinmetz. Februari, april en mei 2004 waren voor luchthaven Reina Beatrix de beste maanden.

Nog geen ontknoping in zaak vermiste Amerikaanse tiener

De zaak rond de verdwijning van de Amerikaanse tiener Natalee Holloway zit muurvast. Op 6 september jl. arriveerde Joran van der Sloot met zijn vader op Schiphol. Hij was de zaterdag daarvoor vrijgelaten maar moet wel ter beschikking blijven van Justitie op Aruba. Joran zal in Den Haag International Business & Management Studies gaan doen. Natalee Holloway is op 30 mei, ruim drie maanden terug, verdwenen na een bezoek aan Carlos & Charlie. Sinds haar vermissing is Aruba elke dag op de Amerikaanse buis. De familie van de vermiste Natalee Holloway heeft het tipgeld voor een veilige terugkeer van hun dochter verhoogd tot een miljoen dollar.

De zaak nam een vreemde wending nadat de Amerikaanse zender NBC een kortgeding aan hun broek kreeg nadat een televisieploeg van NBC opnamen maakte van Van der Sloot in zijn cel in de jeugdafdeling van het Korrektie Instituut Aruba (KIA). De televisieploeg deed dit na een interview met gevangenisdirecteur Freddy Maduro. Maduro gaf de ploeg na het interview de gelegenheid gevangeniscellen te filmen en nam de televisieploeg ook mee naar de jeugdafdeling waar Van der Sloot zit. Het Amerikaanse televisienetwerk NBC mag volgens de rechter die beelden van Joran van der Sloot in de Arubaanse gevangenis niet uitzenden. Dit op straffe van een boete van één miljoen florin per overtreding van het verbod. De KIA-directeur is na dit incident geschorst.

Beth Twitty, de moeder van Natalee Holloway, heeft een bezoek gebracht aan minister-president Nelson Oduber. Volgens Ruben Trapenberg, woordvoerder van de regering, op verzoek van mevr. Twitty zelf.
Twitty zou het gevoel hebben dat ze onvoldoende geïnformeerd werd over de voortgang van het onderzoek naar haar verdwenen dochter, en zou daarom de premier benaderd hebben. Politiewoordvoerder Papito Comenencia verzekert echter dat de politie elke dag contact heeft met de familie om hen bij te praten over het onderzoek.

Minister Oduber zou Beth Twitty tijdens het gesprek hebben verzekerd dat het onderzoek naar de vermiste tiener doorgaat. Trapenberg zegt dat de heer Oduber niet van plan is om op een regelmatiger basis contact te hebben met de familie van de vermiste Amerikaanse.

Ondertussen heeft de stiefvader van Natalee Holloway, Jug Twitty, begin augustus een brief gestuurd aan de gouverneur van Alabama, Bob Riley over de motie tot het boycotten van Aruba. In de brief schrijft Twitty dat de motie de relatie geen goed doet tussen de familie en de Arubanen, die zoveel hebben gedaan om Holloway te helpen terugvinden. Het Huis van Afgevaardigden van de Amerikaanse staat nam eind juli een resolutie aan, waarin inwoners van Alabama werden opgeroepen niet naar Aruba te reizen. De stiefvader van de vermiste Holloway benadrukt in zijn brief hoeveel het Arubaanse volk heeft gedaan om Holloway terug te vinden en hoeveel steun de familie heeft gekregen op Aruba.

Door aanwijzigingen van een getuige in de zaak-Holloway was er even hoop op een doorbraak De getuige, over wie politiewoordvoerder Comenencia niets wil zeggen, heeft de politie informatie gegeven op basis waarvan besloten is om het water uit de 'saliña' tegenover de Aruba Racket Club weg te pompen. Joran van der Sloot is lid van de Aruba Racket Club. Hij kent de omgeving daar dus erg goed.

De getuige zelf, een man van Zuid-Amerikaanse afkomst, meldde zich maanden na de verdwijning van Natalee Holloway bij de politie en verklaarde dat hij de drie hoofdverdachten in de nacht voor de verdwijning van Holloway bij de plas zag. 'Ze gedroegen zich verdacht en schermden hun gezicht af met hun handen', zei een Arubaanse regeringswoordvoerder, de verklaring van de getuige herhalend.

Boa's met zendertjes

In Parke Nacional Arikok is het zogenaamde boaproject nu echt van start gegaan. Howard Reinert, deskundige op het gebied van slangen, gaat een aantal boa's (wurgslangen) van zendertjes voorzien om zo hun gedrag te kunnen bestuderen. Over een halfjaar zal hij advies uitbrengen. Dan wordt besloten of de boa's moeten worden uitgeroeid, of dat het mogelijk is op gecontroleerde wijze een bescheiden groep wurgslangen in het park te laten wonen.

Al geruime tijd maken de rangers van Parke Arikok zich grote zorgen over de toename van het aantal boa's in het park. Zij menen dat de wurgslangen de overige diersoorten in het park bedreigen door hen op te eten. Vooral vogels worden het slachtoffer van de boa's. Wanneer de vogels 's nachts zitten te slapen op een tak, vormen zij een gemakkelijke prooi. Een ander gevolg is dat de cascabel, de gele ratelslang, moeilijk meer voedsel kan vinden en dus nog meer dan nu al het geval is, met uitsterven wordt bedreigd.
Volgens Reinert is dat laatste ook internationaal een bron van grote zorg: 'De cascabel komt alleen op Aruba voor. Gaat het hier niet goed, dan sterft deze diersoort uit.' Hij durft overigens niet te beweren dat de boa de enige schuldige is voor de vermindering van bijvoorbeeld het aantal vogels in het park. Hij vermoedt dat de uitbreiding van het aantal bewoners en dus van de bewoonde gebieden op het eiland zeker ook een grote rol speelt.
De komende tijd zullen 20 tot 30 boa's van een zendertje worden voorzien. Op gezette tijden zal worden geregistreerd waar het dier zich bevindt. Op die manier wordt het gedrag van een groep boa's in kaart gebracht. Reinert hoopt aan de hand van de uitslagen conclusies te kunnen trekken over de plaatsen waar boa's zich ophouden en hoe ze zich gedragen.
Een ander aspect van het onderzoek is om de meest effectieve manier van vangen te ontdekken. Daarom wordt tijdens het onderzoek geëxperimenteerd met allerlei soorten vallen.

Succesvolle tournee Winternachten de Antillen en Aruba

De tournee van Winternachten op Sint Maarten, Aruba, Bonaire en Curaçao is afgelopen voorjaar met groot succes afgerond. Gerrit Komrij, Clark Accord (Suriname/Nederland), Myra Römer (Curaçao/Nederland), Putu Wijaya (Indonesië), Drisana Deborah Jack (Sint Maarten) en Diana Ferrus (Zuid-Afrika) reisden van eiland naar eiland. Op elk van de eilanden traden ze op met lokale dichters en schrijvers en trokken ze volle zalen.

Het was de tweede keer dat Winternachten deze tournee organiseerde. Onder de titel Crusa Lama/Crossing the Seas werkte Winternachten in 2003 voor het eerst samen met organisaties op elk van de vier eilanden. De optredens vonden plaats in theaters en in de openlucht. Behalve de druk bezochte avondprogramma's voor een algemeen publiek waren er veel presentaties voor scholieren. Bijna alle middelbare scholen op de eilanden zijn bezocht. De schrijvers droegen voor uit hun werk en gingen in gesprek met de leerlingen.
De eerstvolgende editie van Winternachten in Den Haag is van 19 tot en met 22 januari 2006 in Theater aan het Spui/Filmhuis Den Haag en in de Ridderzaal. Het programma wordt eind november bekendgemaakt.

ARUVISION FESTIVAL
5 NOVEMBER 2005
MARRIOTT HOTEL – AMSTERDAM

Groep studenten goed aangekomen



De groep van Arubaanse studenten is goed aangekomen in Nederland. Eerder dan gepland landde vlucht KL 734 op Schiphol met aan boord 138 studenten. De studenten werden verwelkomd door de Gevolmachtigde Minister mevrouw Ella Tromp-Yarzagaray en de directeur van het Arubahuis de heer Shonno Maduro, die de studenten enkele instructies gaf in verband met regels met betrekking tot paspoortcontrole en het ophalen van hun bagage etc..

Eenmaal buiten de vertrekhal werd de groep studenten opgevangen door medewerkers van de afdeling onderwijs van het Arubahuis, leden van de Plaatselijke Opvangcommissies (POC) en het team van studiementoren. Ook werd door televisieprogramma's 'Lei foi Cas' en 'Frame' opnames gemaakt. De studenten werden begeleid naar de bussen die hen naar hun studiestad brachten. De hele opvang op Schiphol liep gesmeerd; binnen anderhalf uur nadat het vliegtuig was geland reden de eerste bussen met studenten weg.
Op hun eerste dag in Nederland zijn alle studenten in een hotel ondergebracht.

Van de Gevolmachtigde Minister ontving elke student een boekenlegger met aan de ene zijde een welkomstwoord van de bewindsvrouwe en aan de andere zijde het telefoonnummer van het Arubahuis en het doorkiesnummer van de medewerkers van de afdeling onderwijs.

In haar boodschap verwelkomde mevrouw Tromp-Yarzagaray de studenten in Nederland, het land dat voor de komende jaren hun 'thuis' zal worden. Het is tevens het land waar zij op eigen benen verder zullen moeten bouwen aan hun carrière; een land met een andere cultuur en gewoonten.



Volgens de minister moet de student altijd het doel waarvoor hij naar Nederland is gekomen in het vizier houden, met steun van zijn familie, zijn doorzettingsvermogen en met de wetenschap dat zij altijd een beroep kunnen doen op het Arubahuis.

De volgende dag begon voor de nieuw aangekomen studenten het opvangprogramma. Samen met POC leden werden ze wegwijs gemaakt in hun studiestad en de nodige zaken geregeld, zoals het activeren van hun bankrekening, inschrijving bij de gemeente en het inrichten van hun kamers.

Gedurende de opvangweek heeft de afdeling Onderwijs van het Arubahuis regelmatig contact gehad met de diverse mentoren en naar verluidt zijn alle opvangprogramma's conform de opzet verlopen.

Tekort studentenkamers eind 2006 opgelost

Het tekort aan woningen voor studenten wordt minder. Wellicht kan eind volgend jaar al iedere student die een kamer zoekt er een krijgen. Dat heeft een woordvoerder van Kences, een samenwerkingsverband van studentenhuizen, recent gezegd.
Deze alliantie denkt dan 11.000 van de benodigde 15.000 studentenwoningen te hebben gebouwd. De zegsman hoopt dat niet-aangesloten corporaties tot die tijd de 4000 ontbrekende woningen zullen neerzetten. Verder heeft Kences volgens hem plannen liggen voor nog meer woningen. 'In de meeste studentensteden verwachten we over een paar jaar een ontspannen woningmarkt voor studenten.'
Studentenvakbonden zijn tevreden met de bouw van de nieuwe studentenwoningen. Maar dat het tekort al zo snel wordt opgelost is volgens voorzitter J. Meijs van de Landelijke Studentenvakbond (LSVb) 'utopisch'. De studentenpopulatie groeit namelijk, aldus Meijs.

Afstuderen Shandra John



De Arubaanse Shandra John heeft recent haar bul uitgereikt gekregen in de aula van de Erasmus Universiteit in Rotterdam voor haar Masterdegree Nederlands Recht met specialisatie Privaatrecht en Internationaal en Europees Recht. Speciaal voor deze gelegenheid was haar moeder overgevlogen uit Aruba. Tevens waren aanwezig de Gevolmachtigde Minister van Aruba mevr. Ella Tromp-Yarzagaray, drs. Alwin Toppenberg, studiementor van Shandra en vrienden. 's Avonds werd er een receptie in het 'Scarlatti Restaurant' in Leiden gehouden, waar familieleden en vrienden de gelegenheid kregen om Shandra te feliciteren met deze mijlpaal in haar leven. Vooralsnog heeft Shandra aangegeven nog een tijd in Nederland te blijven om ervaring op te doen.

Twee nieuwe mentoren aangesteld

Per 1 september zijn mevr. Charité Hu-a-ng-Brion en mevr. Mr. Marie-Claire Kamminga-van Doremalen benoemd tot studiementor voor respectievelijk de regio's Rotterdam en Maastricht. Tevens is John Dirksz, die tot nu toe hoofdzakelijk studiementor is voor de groep MBO studenten, ook toegevoegd aan de regio Rotterdam. Hiermee beschikt deze regio over drie studiementoren. De benoeming van mevr. Brion en Kamminga is vanwege de pensionering van de mentoren drs. Alwin Toppenberg en dhr. Do Farro.



De mentoren Toppenberg en Farro worden van harte bedankt voor het goede werk, gedurende meer dan twintig jaar verricht voor het welzijn van onze studenten in Nederland.

Charité Brion is geboren op Aruba en heeft na haar middelbare school de studie van onderwijzeres gevolgd aan de pedagogische academie in Aruba. Op Curaçao haalde zij haar L.O. wiskunde en volgde in Nederland een cursus 'Begeleiden van startende docenten'. Zij heeft les gegeven aan de Mon Plaisir school en dr. M.L. Kingschool in Aruba. In 1999 was Charité verbonden als wiskundedocente aan het Oranje Nassau College in Nederland en sinds 2003 geeft zij les aan het Erasmuscollege in Zoetermeer.



Studiementor voor Maastricht mevr. Marie-Claire Kamminga-van Doremalen is geboren in Nederland, maar heeft grote delen van haar jeugd op Aruba gewoond en zij heeft familie en vrienden op het eiland zitten. Marie-Claire is na haar eindexamen VWO begonnen aan haar doctoraal studie rechtsgeleerdheid aan de Erasmus Universiteit in Rotterdam. Zij heeft ook een 'summercourse' Public International Law gevolgd aan de Hague Academy of International Laws. Na haar studie werkte zij als jurist bij het Buro Rechtshulp Zuid-Holland-Zuid en als jurist en procesvertegenwoordiger bij de Immigratie en Naturalisatiedienst. Momenteel is zij als jurist en partner verbonden aan de Johan van Oldenbarnevelt Adviesgroep. Marie-Claire woont in Maastricht. Mentor Gumbs verruilt Maastricht voor Eindhoven.

Wij wensen de nieuwe mentoren succes toe in hun begeleiding van onze studenten.

Dangui Oduber afgestudeerd



Aan de Hogeschool van Rotterdam heeft Dangui Oduber recent zijn titel van Bachalor in Management Economie en Recht gekregen. De diploma uitreiking vond plaats in het World Trade Center te Rotterdam. Zijn ouders, Premier Nelson Oduber, mevrouw Glenda Oduber waren speciaal uit Aruba hiervoor overgevlogen. Dangui's vriendin, Naliza Faarup, was ook aanwezig om deze heuglijke gebeurtenis te vieren.

Reconocimento pa Arubiana binti aña ta cana Vierdaagse



Na Centro di congreso Jonkerbosch a tuma lugar entrega di un plakkaat na sra. Glenny Croese-Yarzagaray cu e aña aki pa di binti biaha a cana e Vierdaagse di Nijmegen. Director interino di Cas di Aruba sr. Kenky Oduber, den nomber di Minister Plenipotenciario sra. Ella Tromp-Yarzagaray, a haci entrega di e plakaat na sra Croese-Yarzagaray como muestra pa e gran logro aki.

Tambe a tuma lugar na Centro di congreso Jonkerbosch entregamento di medaya na cuater funcionario di Douane di Aruba cu a participa e aña aki na e di 89 edicion di e Internationale Vierdaagse Wandelmars di Nijmegen, Hulanda. Nan ta sr. Humphrey Richardson, sr. Ricky Croes, sr. Maurit Pablo y sr. Marlon Ruiz.

Despues a sigi un buffet unda por a sigi papia tocante nan experencia cu e caminata aki.



Opening expositie 'Circle of Life' in Gallery Pauw in Oisterwijk

In Galerie Pauw in Oisterwijk vond de vernissage van de expositie 'Circle of Life' plaats onder de bijzondere belangstelling van veel liefhebbers van Caribische kunst. Alhoewel beide kunstenaars Raed Selman en Brigitte Wawoe, oorspronkelijk niet van de Antilliaanse eilanden komen, hebben zij wel hun artistieke creaties laten beïnvloeden door hun verblijven aldaar. Ook galeriehoudster Angela Pauw, liet haar band met de Antillen blijken, door haar welkomstwoord te beginnen in het Papiamento.

Vervolgens liet burgemeester drs. Ivo Kortman zich lovend uit over Gallery Pauw, die sinds twee jaar een ware culturele aanwinst is voor de Brabantse gemeente. Dat dhr. Kortman gisteren aanwezig was, getuigt van zijn belangstelling voor de Nederlandse Antillen in woord en daad.
De Gevolmachtigde Minister, dhr. Paul Comenencia, attendeerde het publiek waaronder. de Gevolmachtigde Minister van Aruba, mw. Ella Tromp-Yarzagary, ir. Gilbert Wawoe en dhr. Herbert de Windt er tijdens zijn openingstoespraak onder andere op dat Curacao steeds meer aandacht aan cultuur besteedt. Het feit dat er elke maand wel een nieuwe expositie te bezichtigen valt is hier een mooi voorbeeld van.
De doeken van Raed Selman behelsen thema's als 'racisme, discriminatie, terrorisme en oorlog'. Zijn werken zijn reflecties op maatschappijen en analyses van samenleving en culturen.
Raed Selman is in Libanon geboren, heeft zijn opleiding genoten in Parijs, heeft onderwijsbevoegdheid in zijn vak en zijn werken zijn reeds tentoongesteld in Frankrijk, hier in Nederland, in Zuid Afrika, Miami en Curaçao. Zo exposeerde hij reeds diverse malen in Willemstad.
De expositie werd tevens benut om het nieuwe boek over Raed Selman, geschreven door dhr. Raoul Henriquez, te presenteren.
Brigitte is zeer nauw verbonden met de eilanden. Ze is getrouwd met de Antilliaan, de heer Wawoe, lid van de Raad van State. Brigitte keert elk jaar weer terug naar het eiland van haar man, ondertussen ook haar eiland, om te werken en inspiratie op te doen.
Haar werk is te zien geweest op verschillende tentoonstellingen hier in Nederland en op Curaçao maar ook in plaatsen als Kopenhagen en in verschillende grote steden in Duitsland.
De kunstenares schept een nieuwe werkelijkheid uit een stuk steen of zelfs een rotsblok, een klomp klei of een stuk oud ijzer, waarbij tegelijkertijd de nieuwe werkelijkheid te zien is en de steen in zijn waarde gelaten wordt. Haar werk beeldt bekende figuren uit, maar ook emoties en herinneringen. Ze zijn soms vrij concreet, andere keren heel abstract, vertederend of met humor.
De expositie duurt nog tot 24 september 2005.
Gallery Pauw South-American and Carribean Art
Sprendlingenstraat 54
5061 KN Oisterwijk

Boek over het Koninkrijk in het Caribische Gebied verschenen

Sinds de koloniale tijd heeft de grens van het Koninkrijk der Nederlanden verder behelst dan de Noordzee en zal voorlopig met bestaan uit een Europese en Caribische deel. Dit betekent ook dat het Koninkrijk der Nederlanden al eeuwen een multiculturele samenleving kent, maar dat de bewustwording over andere culturen vooral de laatste decennia duidelijker werd.

Dit boek bevat een selectie van onderwerpen over de inrichting van het Koninkrijk in het Caribische Gebied gedurende de afgelopen vijftig jaar. Maar belangrijker nog gaat dit boek ook over de toekomst van het Koninkrijk. In de aanloop naar de viering van 50 jaar Statuut op 15 december 2004 zijn er diverse conferenties, workshops en een serie van lezingen gegeven over dit onderwerp op de Antillen en Aruba. Tijdens deze sessies kwamen een aantal kritische onderwerpen ter tafel. Het hoofdsstuk over Suriname dat in 1975 onafhankelijk werd is gebruikt als belangrijke keerpunt in de geschiedenis van het Statuut, inclusief burgeroorlog, staatsgreep en diepe sociale en economische achteruitgang.
Een goot deel van het boek 'The kingdom of the Netherlands in the Caribbean: 1945–2004 What will be next?' is in het Engels met een aantal hoofdstukken in het Nederlands, waaronder een bijdrage van mr. Mito Croes onder de kop 'De re-invention van het Koninkrijk'. het voorwoord is van prof Ernst Hirsh-Ballin, oud minister van Antilliaanse en Arubaanse Zaken en thans lid van de Raad van State.

Voor meer informatie:
www.rozenbergps.com



Pa e periodo di un luna e sr. Haime Feliciana di Cuerpo di Douane di Aruba a core cu exito un stage na Douane di Rotterdam. Sr. Feliciana ta ocupa e function di Staf P&O/I&A na Douane Aruba.

Durante di su stage sr. Feliciana lo mester a traha un plan di maneho y un planning; elo mester busca informacion y analysa e informacion aki y finalmente mester bin cu un conseho y lo mester duna un presentacion.
For di Cuerpo di Douane di Rotterdam sr. Feliciana a haya guia di srs. Jacques Chapel y Arno de Koning ambos a traha na e departamento di personal y organisacion di Douane Rotterdam.
Den e certificado cu sr. Feliciana a haya pa su periodo di stage ta para cu sr. Feliciana a duna mas cu suficiente contenido na su stage. Meta di e stage ta pa duna conocemento y experticio ariba procesonan di cambio na e Cuerpo di Douane di Rotterdam.
Segun e certificado sr. Feliciana a core su stage cu hopi enthusiasmo y motivacion pa cua e Cuerpo di Douane di Rotterdam ta hopi satisfecho.
Sr. Feliciana ta posee cualidadnan excepcional pa scucha hende y pa traduci esaki den ideanan hopi util pa e Cuerpo di Douane di Aruba.
Sr. Feliciana a demostra cu e tin, dedicacion y entusiasmo pa su trabao.

Internetprogramma 'Eerste kennismaking met de Antillen en Aruba' officieel gelanceerd

Met het typen van de vraag *'Op welk eiland bevindt zich een vlindertuin en wat maakt deze tuin zo bijzonder?'* heeft Minister van Onderwijs mevr. Maria van der Hoeven het internetprogramma 'Een eerste kennismaking met de Nederlandse Antillen en Aruba' officieel gelanceerd op het ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen. Aanwezig waren ook de Gevolmachtigde Minister van de Nederlandse Antillen de heer Paul Comenencia, de Gevolmachtigde Minister van Aruba mevrouw Ella Tromp-Yarzagaray, vertegenwoordigers van de ministeries van Onderwijs, van Justitie, van BZK en een vertegenwoordiger van het VSB-fonds. Dit fonds heeft naast het ministerie van Onderwijs en de Stichting Kleurrijk Leren het programma financieel mogelijk gemaakt.



Annelies Heldoorn van Stichting Kleurrijk Leren (SKL) heeft in haar welkomstwoord het idee achter dit lesprogramma uitgelegd. Vanuit het besef dat de gemiddelde Nederlandse scholier weinig weet over de Antillen en Aruba is de Stichting Kleurrijk Leren begonnen aan dit project en hoopt hiermee een bijdrage te leveren aan een betere verstandhouding tussen leerlingen met een Antilliaanse en Arubaanse achtergrond en nederlandse leerlingen. Annelies Heldoorn en Martijn Reeser van SKL zijn de initiatiefnemers en makers van deze educatieve software op het internet.

Minister Maria van der Hoeven zei verheugd te zijn dat dit project gelanceerd kon worden en daarom het motto van Stichting Kleurrijk Leren 'Kennis onder elkaar leidt tot een betere verstandhouding, en daardoor tot een betere samenleving' volledig ondersteunt. Verder zei de bewindsvrouw dat er een wetsvoorstel in behandeling is dat de Nederlandse scholen wettelijk verplichten om actief burgerschap van leerlingen te bevorderen en ze kennis bij te brengen van verschillende achtergronden en culturen van leeftijdgenoten. 'Dit omdat allochtonen en autochtone jongeren met elkaar moeten leren leven in een samenleving waarin mensen van elkaar verschillen in culturele en religieus opzicht,' aldus de minister van Onderwijs.

De Gevolmachtigde Minister van Aruba mevrouw Ella Tromp-Yarzagaray sprak ook haar waardering uit aan Stichting Kleurrijk Leren met het realiseren van dit project. Zij zei ervan overtuigd te zijn dat kennis over elkaar zal bijdragen tot meer respect voor elkaar wat uiteindelijk een positieve bijdrage is aan onze samenleving. 'Wij als Aruba en de Antillen moeten Stichting Kleurrijk Leren bedanken dat zij dit project tot stand hebben gebracht,' aldus Mevrouw Tromp-Yarzagaray.

In het verlengde van de lancering van dit lesprogramma zal het Algemeen Pedagogisch Studiecentrum eind oktober 2005 een miniconferentie houden, waar docenten worden uitgenodigd om in workshops achter de computer met de Antillen en Arubasoftware aan het werk te gaan.

Met het internetprogramma maakt de leerling een reis door Aruba en de Antillen. Hij kan zelf bepalen op welke eiland hij wil rondkijken. Extra informatie vindt hij binnen het programma, maar ook daarbuiten: er zijn koppelingen aangebracht met relevante sites en er is een communicatieplatform, waar de leerling de informatie kan checken, bijvoorbeeld bij leerlingen van scholen op de Antillen en Aruba.

Tenslotte kan hij in gesprek met medeleerlingen, zowel in Nederland als op de Antillen en Aruba. De leerling maakt de reis als journalist. Het eindproduct is een reportage in een krant of tijdschrift.

Delegacion Arubano a bishita Pasion di Cristo na Tegelen

Di Mei te cu September 2005 ta tuma lugar na Tegelen, provincia Zuid Limburg, pa di diezocho biaha e Pasion di Cristo den e teatro di aire liber "De Doolhof". E Pasion di Cristo ta basa ariba e ultimo dianan di Cristo y a cuminsa como obra chiquito y desde 1931 a crece bira un obra teatral di caliber international. E protagonistanan den e obra ta actornan amateur di cua mayoria ta for di vecindario di Tegelen. Alrededor di cinco cien personan ta envolvi den e obra; di mucha te cu hende grandi. Diferente actornan ta laga na cabei y barba crece pa actua den e obra aki.

Pa e Pasion di Cristo aki a haci uso di un teksto mas moderno y especial scirbi pa sr. Wiel Kuster, poeta y professor den idioma Hulandes na e facultad di Sciencia di Cultura na Universidad di Maastricht. E decor ta den man di sr. Huub Heldens. E obra ta bou direccion di sr. Pierre Driessen y sr. Ben Benders tin guia ariba e coro.

Miles di hende ta bin for di diferente parti di mundo pa presencia e evento aki. Esaki tambe ta e caso cu un delegacion di Paradera, Aruba consistiendo di e siguiente personananan, Irena y Mario Delany, Mechi y Dick Croes, Alfonso y Helena Jimenez, Nydia y Anton Boekhoudt hunto cu Miep y Theo Geven di Hulanda a presencia e obra. Nan a wordo acompaña pa Minister Plenipotenciario sra. Ella Tromp-Yarzagaray y esposo. Tambe presente e anochi aki tabata Minister di Enseñansa di Hulanda sra. Maria van der Hoeven.

Prome cu esey e delegacion di Aruba a haci un bishita na Italia unda cu nan a asisti na e celebracion di Fiesta Santa Filomena cu ta patrona di parochia di Paradera.

7e Arubaanse Softball Toernooi

Dianan 8–9 Oktober 2005 lo tuma lugar e '7e Torneo di Softball' na e veld di ADO Den Haag. Mane nos tur sa e team di Hit&Rum a bai cu e titulo y cu e anja aki nan tey atrobe pa defende nan titulo.

E anja aki lo bai tin 10 team di diferente stadnan di Hulanda cu lo bataya duro e weekend aki, dus wak pabo tey!!

E team nan pa e anja aki ta:
Den Haag, Leiden, Utrecht, Eindhoven, Maastricht, Rotterdam, Amsterdam, Groningen, Tilburg en Antwerpen.

Cushina y bar lo ta bai ta bon surti cunos cosnan criollo na un bon prijs.

Keda pendiente pa mas informashon!!
Contact personen: Danny of Gibby
king_damage@hotmail.com gilbertorman@hotmail.com

Trabaonan di mantencion edificio di Cas di Aruba

E trabaonan di mantencion na e edificio di Cas di Aruba e cuminsa. E trabao di mantencion grandi na henter e edificio lo dura te cu medio November y ta wordo haci pa e compania Thunnisser Onderhoud BV. E compania aki ta desplega hopi trabao pa Gobierno Hulandes y nan tin experticio grandi den mantencion di edificionan monumental.

Despues cu e trabaonan di mantencion na e parti pafor termina lo cuminsa ba e parti paden.
Desde cu a cumpra Cas di Aruba no a haci ningun trabao di mantencion na e edificio. Esaki a haci e nesesidad pa entama e proyecto aki, prome cu e trabao ta costa mas hopi.
Cu e trabao aki Aruba un biaha mas mester ta orguyoso di su representacion na Hulanda.



Cada ministerio di Aruba a pone 100 mil florin disponibel for di nan presupuesto, mientras cu parlamento a contribui cu mei miyon florin. Minister Plenipotenciario sra. Ella Tromp-Yarzagaray ta gradici Conseho di Minister, Parlamento y tur e functionarionan for di diferente departamento cu a duna nan contribucion na e proyecto aki, especialmente depar-

Regering komt met bureau tegen Kindermishandeling

Per 1 januari 2006 beschikt Aruba over het bureau Advies- en Meldpunt Kindermishandeling 'Sostenemi'. Dit heeft minister van Sociale Zaken en Infrastructuur drs. Marisol Lopez-Tromp bekendgemaakt. Het bureau valt onder het ministerie van Sociale Zaken en Infrastructuur en heeft als doelstelling om ten behoeve van minderjarigen op Aruba de samenleving te stimuleren en te ondersteunen bij vermoedens en/of meldingen van kindermishandeling.

Het bureau 'Sostenemi' dient te streven naar verwezenlijking van haar doelstelling door middel van het uitvoeren van een aantal taken. Zo fungeert het bureau als centraal registratiepunt van kindermishandeling, op basis waarvan effectieve beleidsvorming mogelijk is. Ook zal 'Sostenemi' zorgdragen voor het stimuleren en ondersteunen van anderen bij hun aanpak van kindermishandeling, door middel van advies en consultatie. Het bureau dient meldingen van kindermishandeling op te nemen wanneer de melder niet over de mogelijkheden beschikt of zichzelf niet in staat acht om deze situatie – zelfstandig en/of met inschakeling van anderen – adequaat aan te pakken.
Ook heeft 'Sostenemi' als taak het op gang brengen en coördineren van passende hulpverlening van de verschillende instellingen en personen door betrokken te zijn bij onderzoek, diagnostiek, ondersteuning, hulpverlening en bescherming ten aanzien van het gemelde kind of gezin.

De leiding van het bureau berust bij een directeur en verder zal het bureau bestaan uit twee afdelingen, de afdeling Beleid en Uitvoering en de afdeling Administratie.





Zomercarnaval Rotterdam wederom een succes

Ongeveer 900.000 mensen zijn afgekomen op de parade van het zomercarnaval in Rotterdam. Hoewel het aantal bezoekers iets lager lag dan vorig jaar toen het evenement een miljoen mensen trok, spreekt de organisatie van een bijzonder geslaagd feest. 'We zijn heel tevreden. De sfeer was gemoedelijk en we zijn verrast door het mooie weer.'

De parade werd geopend door Zomercarnavalskoningin Imara Thomas. De Arubaanse was het middelpunt van haar carnavalsgroep Kingdoms under the Sun, onderleiding van Rossini van Wijk en Anthony Giel.

In totaal volgden 47 groepen de koningin. Zij waren om zeven uur 's avonds weer terug bij het startpunt.

In de aanloop naar het zomercarnaval bracht een delegatie van het carnaval een bezoek aan het Arubahuis. De delegatie werd ontvangen door de directeur van het Arubahuis de heer Shonno Maduro.

Het festival is 21 jaar geleden opgezet door een groep Antilliaanse carnavalsvierders. Muziek, felgekleurde kostuums en lekker eten, dat is waar het om draait. Wie niet met de stoet mee wilde dansen, kon voor Caribische muziek ook terecht op het Latin Dance Square op het Churchillplein en op het Bavaria Podium op de Coolsingel. Ook werd dit jaar voor het eerst een Tumba en Calypso Contest georganiseerd door Stichting Abundancia. Winnares in de categorie Tumba was ***Shernidiëne Waoe****, met haar lied 'Choria-Choria'. Calypso Roadmarch junior Nederland 2005 werd* ***Shendion Mercelina*** *met zijn lied 'Wega riba dje'.*

Nieuw woordenboek Papiaments-Nederlands

Bij Uitgeversmaatschappij Walburg Pers te Zutphen, Nederland, verschijnt in september 2005 het Groot Woordenboek Papiaments-Nederlands. Dit woordenboek gaat uit van voornamelijk hedendaags Papiaments zoals het gesproken en geschreven wordt op de ABC-eilanden.

In het woordenboek zijn opgenomen 30.000 trefwoorden en woordverbindingen, duidelijke voorbeelden voor gebruik, per trefwoord aanwijzingen voor uitspraak, grammaticale informatie over Papiamento, meer dan 1.500 spreekwoorden, meer dan 300 veelgebruikte afkortingen en letterwoorden.

Drs. Igma van Putte-de Windt & dr. Florimon van Putte, Walburg Pers, Groot Woordenboek Papiaments-Nederlands
ISBN 90.5730.348.5
prijs € 39,50
496 pagina's.
Nadere info:
telefoon 0575-510522
fax 0575-542289
e-mail:
publiciteit@walburgpers.nl

GRUPO ARTE TEATRAL JAMBO

10 jaar

Ta presenta

Maldita Bolitas

Skibi pa: S.A. Van den Bijtel-de Windt
Dirigi pa: Rosemary de Windt

Oktober 1: Den Haag, Theater De Regentes, Weimarstraat 63, 070 3656515
Oktober 29: Rotterdam, Theater Zuidplein, Zuidplein 60, 010 2030203

Entrada: € 15.= Ora: 20.00 or Sala ta habri for di 19.00 or
no ta permiti mucha bou di 16 aña

Carchi ta obtenibel na kassa di e theaternan y tambe cerca e integrantenan.

Pa mas informacion:
06 24840691 / 06 18093637 / 06 42319427 / 06 51718612

ARUVISION FESTIVAL

5 NOVEMBER 2005 – MARRIOTT HOTEL – AMSTERDAM
19.00 – 24.00 uur

Festival dedica na Oslin Trimon

Cu participacion di 12 cantante, acompaña pa Aruvision Band.
Artistanan invita e.o. Lord Cachete, Basic One y Michael Lampe.
Entree: € 18.50 (alleen in voorverkoop)
Pa mas info: 071–5127377 / 06 41022623 (Addonsito Croes)
020–6004355 / 06 53725004 (Annie Ras)
www.aruvisionfestival.com